

Как узнать, насколько хорошо мой ребенок успевает по программе?

Школа, в которой учится ваш ребенок, будет проводить встречи родителей с учителями и ежегодные собрания для родителей школьников, овладевающих английским языком, чтобы вы знали об успеваемости вашего ребенка. Кроме того, каждый год весной дети проходят Тестирование штата Нью-Йорк по английскому как второму языку. Это тестирование оценивает прогресса ребенка в овладении английским языком. Тестирование проводится во всех муниципальных школах Нью-Йорка для школьников, овладевающих английским языком, от подготовительного класса до 12 класса. Его результаты позволяют учителям, родителям и учащимся выявить достижения и сферы отставания каждого ребенка, будь то разговорная речь, чтение или письмо. Результаты тестирования также используют для определения необходимости сохранения в следующем школьном году статуса ребенка как школьника, овладевающего английским языком.

Контроль прогресса ребенка

Для контроля учебного прогресса ребенка откройте персональный аккаунт NYC Schools Account на сайте **MyStudent.nyc**. За дополнительной помощью и с вопросами обращайтесь в школу ребенка, к окружному инспектору или по тел. **311**.



Как принимать активное участие

- Проследите, чтобы ребенок ежедневно приходил в школу вовремя и был готов к занятиям.
- Убедитесь в том, что ребенок ежедневно выполняет все домашние задания.
- Обсудите со школьным консультантом варианты поступления в колледж и карьерные возможности. Чем раньше вы это сделаете, тем лучше.
- Посещайте все встречи родителей с учителями и ежегодные собрания для родителей школьников, овладевающих английским языком (English Language Learner, ELL).
- Запишите ребенка в городскую библиотеку и регулярно посещайте ее вместе.
- Посещайте организуемые для родителей семинары и родительские собрания по проблемам воспитания.
- Участвуйте в волонтерской деятельности родителей в школе.
- Создайте дома благоприятную обстановку для обучения и учебы.
- Посещайте школьные мероприятия, такие как экскурсии, собрания, встречи родительско-преподавательской ассоциации, родительской ассоциации и окружного совета по образованию.



Дополнительная информация:

- Поговорите с учителем вашего ребенка, директором школы, школьным консультантом, координатором по работе с родителями, школьным консультантом или двуязычным координатором.
- Позвоните по номеру **311**, чтобы узнать адрес местного офиса школьного округа и посетить его.
- Отправьте эл. письмо в Управления по работе с многоязычными учащимися на адрес **multilinguallearners@schools.nyc.gov**.
- Посетите веб-сайт **муниципальных школ Нью-Йорка**.



Multilingual Learners

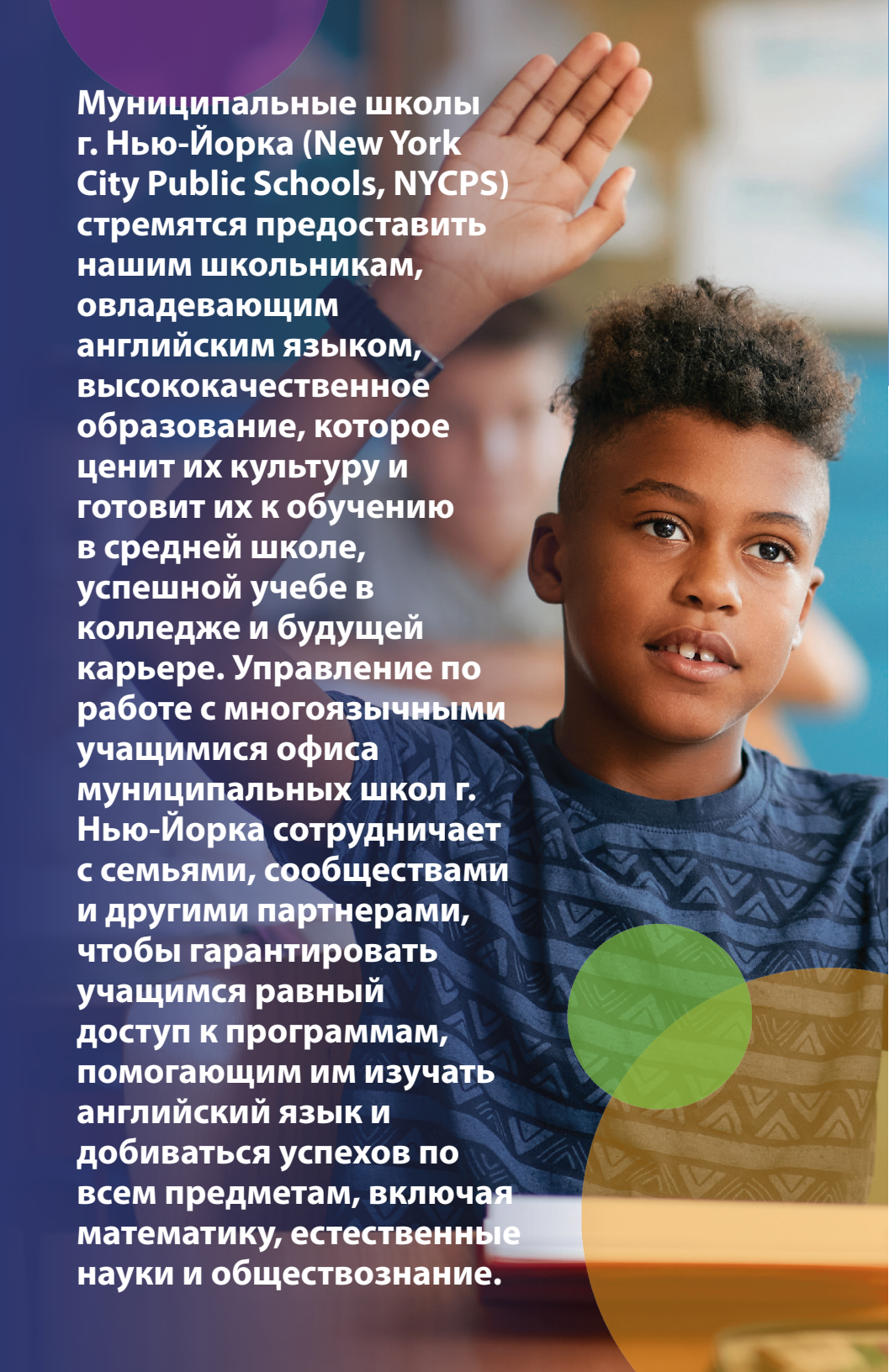


для
РОДИТЕЛЕЙ
УЧАЩИХСЯ
ПРОМЕЖУТОЧНОЙ
И СРЕДНЕЙ
ШКОЛЫ

ШКОЛЬНИКИ, ОВЛАДЕВАЮЩИЕ АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ



Multilingual Learners



Муниципальные школы г. Нью-Йорка (New York City Public Schools, NYCPS) стремятся предоставить нашим школьникам, овладевающим английским языком, высококачественное образование, которое ценит их культуру и готовит их к обучению в средней школе, успешной учебе в колледже и будущей карьере. Управление по работе с многоязычными учащимися офиса муниципальных школ г. Нью-Йорка сотрудничает с семьями, сообществами и другими партнерами, чтобы гарантировать учащимся равный доступ к программам, помогающим им изучать английский язык и добиваться успехов по всем предметам, включая математику, естественные науки и обществознание.

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

Что означает термин «школьник, овладевающий английским языком»?

Школьник, овладевающий английским языком или ELL — это учащийся, говорящий дома не на английском языке и нуждающийся в поддержке для его овладения.

Каким образом школа определяет, что ребенок является школьником, овладевающим английским языком?

Все родители и опекуны вновь зачисленных учащихся обязаны заполнить анкету для определения языка домашнего общения, которая позволит сотрудникам школы узнать, на каком языке ваш ребенок говорит дома. Если анкета покажет, что ваш ребенок использует язык помимо английского, ему может быть предложено пройти идентификационное тестирование штата Нью-Йорк для школьников, овладевающих английским языком. Это тестирование оценивает уровень знаний английского языка вашего ребенка и определяет, нужны ли ему программы и услуги поддержки. Если тестирование показывает, что вашему ребенку необходима поддержка в изучении английского языка, он будет определен как школьник, овладевающий английским языком.

Какие программы и услуги доступны моему ребенку?

Департамент образования г. Нью-Йорка предлагает школьникам, овладевающим английским языком, три программы: билингвальную, переходную двуязычную или программу по английскому как новому языку.



В чем разница между этими программами?

В **билингвальных программах** преподавание ведется на двух языках: английском и языке домашнего общения учащихся, в т. ч. на испанском, китайском или французском. Ее цель – развитие навыков чтения, письма и говорения на английском и родном языке учащихся. При этом английский и родной язык используются в равной мере.

Переходные двуязычные программы — это программы с преподаванием на английском языке и языке домашнего общения учащегося. По мере того, как уровень владения английским языком у учащихся улучшается, время преподавания на английском языке увеличивается, а время преподавания на языке домашнего общения — сокращается. Как только ваш ребенок перестанет быть школьником, овладевающим английским языком, участие в программе заканчивается.

Английский как новый язык (прежнее название «английский как второй язык или ESL») — это программа с преподаванием на английском языке при поддержке на языке домашнего общения учащегося, нацеленная на развитие навыков чтения, письма и говорения на английском языке. Программа рассчитана на детей, говорящих на разных языках, причем английский может быть для них единственным общим языком.

Каковы преимущества этих программ?

Программы для школьников, овладевающих английским языком, имеют множество преимуществ:

- Учащиеся могут использовать язык домашнего общения для изучения английского языка.
- Учащиеся учатся ценить разные культуры.
- Учащиеся, говорящие на двух или более языках, представляют ценность для будущих работодателей и им легче найти работу.

Могу ли я выбрать, в какую программу записать своего ребенка?

Да. Как родитель или опекун школьника, овладевающего английским языком, вы имеете право выбрать программу для своего ребенка. После того, как вы выберете программу для своего ребенка, его необходимо зачислить в выбранную вами программу в течение 10 дней по зачислении в школу.

Что делать, если школа не предлагает необходимую мне программу?

Если выбранная вами программа недоступна в текущей школе вашего ребенка, школа предложит вам следующие два варианта:

Вариант 1: В той же школе другая программа для школьников, овладевающих английским языком. Если это вас устраивает, ребенок будет направлен в нее незамедлительно.

Вариант 2: Вы можете перевести своего ребенка в школу, предлагающую интересующую вас программу. Ваша текущая школа будет сотрудничать с Департаментом образования по вопросу перевода вашего ребенка. До завершения процедуры перевода ребенок будет временно помещен в имеющуюся в школе программу обучения английскому языку.